

# 97150

#753

Mardi  
Tuesday  
**21**  
Novembre  
November  
2023

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61

empreintesxm@orange.fr  
redaction@le97150.fr

le97150.fr

le97150

Déposez  
vos ANNONCES  
LÉGALES en  
3 CLICS !

www.le97150.fr



- 1 JE RENSEIGNE MES INFORMATIONS
- 2 JE RÈGLE EN LIGNE (PAR CARTE BANCAIRE)
- 3 JE REÇOIS MON ATTESTATION

Avec sa plateforme en ligne c'est facile !



4 ZAC DE BELLEVUE - 97150 SAINT MARTIN  
0590 27 74 61  
annoncelegale@le97150.fr

scannez-moi !

*Fleur de Sel*  
Bistrot - Traiteur - Sandwicherie

notre plat du jour !

Noix d'agneau à l'orientale 18<sup>50</sup>€

LIVRAISON possible avec Delifood

Judi  
Filet de poulet sauce chorizo

Vendredi  
Moules marinières  
Gratin de la mer

Scanner le menu

**HOPE ESTATE** (à coté de Super U)  
Tél: 05 90 87 35 42 06 90 64 24 69  
f fleur de sel sxm | FERMÉ LE DIMANCHE

## FESTIVAL DE LA GASTRONOMIE

# DANS LE TOP 5 DES PLUS GROS FESTIVALS DE L'HEXAGONE !

## CE SOIR, LA GRANDE FINALE METTRA EN COMPÉTITION LES RESTAURANTS

RESTAURANTS  
**COCO BEACH**  
(BEACH STARS)

RESTAURANTS  
**LE P'TIT BISTRO**  
(CITY STARS)

RESTAURANTS  
**CHEZ GINETTE**  
(AUTHENTIC STARS)

RESTAURANTS  
**DEL ARTI**  
(GOURMET STARS)

pages 02 & 03

Violences faites aux femmes :  
rencontre avec la psychologue  
de France Victimes

pages 06 & 07

Santé : une communauté  
de professionnels  
au chevet des patients

page 05

L'explosion d'une  
fusée a créé de  
fortes détonations

page 12

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE  
8H00 - 17H00 | 8H00 - 17H00

Western Union

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE  
8H00 - 16H30 | 8H00 - 16H30

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

LIVRAISONS  
CADISMARKET.COM  
À DOMICILE

# LA PROXIMITÉ AU MEILLEUR PRIX !

**CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix !

4 MAGASINS

BAIE ORIENTALE | MARIGOT  
BAIE NETTLÉ | SANDY GROUND

# L'un des plus gros festivals de l'Hexagone !

La 3e édition du festival de la gastronomie tire à sa fin. Encore deux jours, aujourd'hui et demain pour aller déguster les plats concoctés à base de la groseille pays dans la soixantaine de restaurants participants. A l'occasion d'une conférence de presse tenue hier en fin d'après-midi au restaurant gastronomique l'Hibiscus, les chefs invités ont livré leurs impressions de l'événement, et ils ont été unanimes pour qualifier l'événement comme une belle réussite, un festival à l'image de l'île, mêlant diversité, découvertes culinaires, accueil chaleureux et convivial.



« EMBALLÉS, CHARMÉS, ÉTONNÉS »...

Tour à tour, les chefs invités ont livré leurs ressentis de ces deux semaines passées, et les qualificatifs encourageants et prestigieux ont été légion. « Emballés, charmés, surpris » (chef Patrick Jeffroy, parrain du festival), « entre décou-

verte, plaisir et partage, ce festival est une réussite » (Chef Arnaud Delvenne), « C'est un véritable cadeau culturel » (Chef Frédéric Cyr), « un peuple chaleureux, résilient, débrouillard » (Chef Mallory), « Un véritable atout pour la jeunesse qui a prouvé ses talents », (Chef Signature Air France, Jean-Charles Bredas)... Les chefs n'ont pas tari d'éloges et Alain Warth, le coordinateur

des chefs a placé ce festival dans « le top 5 des festivals de l'Hexagone et sans doute aussi l'un des plus grands festivals de la Caraïbe, une véritable prouesse pour trois éditions seulement ».

ces différences », « C'est un festival différent car nous sommes tous différents », a-t-elle conclu. V.D.

## PRÈS DE 9000 PERSONNES ONT VISITÉ LE VILLAGE DE LA GASTRONOMIE

Déjà, la soirée BBQ avait donné le la. Plus de 4000 personnes sont venues fouler la rue de la République, mercredi dernier, pour savourer les plats spécialités de l'île, confectionnés au barbecue. Le Village de la Gastronomie a dépassé toutes les espérances avec 8850 personnes comptabilisées à l'entrée. Un village qui là aussi était à l'image de l'île, présentant toute la diversité culinaire du territoire, de ses plats traditionnels aux plats plus élaborés. La présidente Valérie Damaseau a insisté sur le fait que « chaque catégorie de restaurant a sa place dans ce festival, puisque l'île est composée de toutes

## Les finalistes par catégorie de restaurants :

- Catégorie Beach Stars :**  
1ère place : Coco Beach  
2ème place : Aloha Beach  
3ème place : Tropic's Beach Bar
- Catégorie City Stars :**  
1ère place : Le P'tit Bistro  
2ème place : Bona Mama  
3ème place : Sao Asian Factory
- Catégorie Authentic Stars**  
1ère place : Chez Ginette  
2ème place : Strickly Local  
3ème place : Rosemary
- Catégorie Gourmet Stars**  
1ère place : Del Arti Restaurant  
2ème place : La Villa Hibiscus  
3ème place : Maison Mère

## La finale des restaurants, c'est ce soir

Ce soir, sur le site de la Marina Fort Louis à Marigot, place à la compétition des quatre finalistes parmi les quatre catégories représentées. Les 4 chefs des 4 restaurants arrivés en première place dans leur catégorie s'affronteront pour cuisiner une recette d'un plat chaud pour 7 assiettes, à partir d'un panier mystère, le même pour tous. 14 chefs déguste-

ront à l'aveugle ces recettes, les évalueront et à l'issue, on connaîtra le grand gagnant de l'événement, celui de la meilleure table de l'île. Seront en compétition les chefs du Coco Beach, du P'tit Bistro, de Chez Ginette et Del Arti Restaurant.

## WE'RE HIRING

Dream of working at a lively beach front restaurant? The Boon Beach Bar & Restaurant is looking for an experienced and passionate:



### WATER OR WAITRESS to join our team!

- Responsibilities include; providing excellent customer service, greeting customers and presenting menus, up-selling when appropriate, and cooperating and communicating with all staff.
- Must have prior hosting experience.
- Must be a critical thinker & problem solver.
- Must be a team player.
- Must have an outgoing personality/great communication skills.
- Must be able to thrive under pressure in a bustling environment.
- Proficiency in a secondary language (Spanish, French, Dutch) is preferred.

### RESTAURANT MANAGER to join our team!

- Will be fully accountable for the daily operations including, guest experience, sales growth, ordering, inventory, accounting, cash handling, hiring & training staff.
- Must be able to remain composed in challenging situations.
- Must be a team leader.
- Must be able to thrive under pressure in a bustling environment.
- Prior minimum 3 years Restaurant Management experience is required.
- Proficiency in Microsoft Excel is preferred.
- Secondary language (Spanish, French Dutch) is preferred.

### HEAD CHEF to join our team!

- Will be fully accountable for overseeing the entire culinary team to ensure the highest quality food and service is delivered on time and within budget.
- Responsibilities include; optimizing guest experience, sales growth, kitchen ordering, budgeting, hiring/training staff, and overseeing work of shift leads.
- Must have proven work experience as Head Chef or Restaurant Manager.
- Must be able to come to a solution when faced with a problem.
- Must be a team leader.
- Must be able to thrive under pressure in a bustling environment.
- Prior minimum 3 years Management experience is required.
- Proficiency in a secondary language (Spanish, French, Dutch) is preferred.
- Certification from a culinary school or degree in Restaurant Management is preferred.

Qualified applicants may send their resume/CV and job references

SUBMIT YOUR CV hire.marysboon@gmail.com Excited to have you join our team!

## Dans les coulisses du Festival de la Gastronomie Interview d'Alain Warth, coordinateur des chefs

La clôture de la 3e édition du festival se déroulera demain, mercredi 22 novembre, lors d'une soirée originale sur le front de mer de Marigot, où chaque chef invité va devoir régaler les convives avec 200 portions d'une de leurs recettes. L'occasion également de dévoiler les noms des grands gagnants des différentes compétitions qui ont eu cours pendant ces 10 jours ainsi que le nom de la meilleure table de l'île. L'apothéose d'un festival grandiose qui est l'aboutissement d'un travail de longue haleine mené par les équipes de l'Office de tourisme, en complémentarité avec des équipes venues de l'extérieur. Rencontre avec Alain Warth, l'une des chevilles ouvrières de l'événement et coordinateur des chefs invités.

**Le 97150 :** Alain Warth, bonjour. Votre nom est désormais bien connu dans le cercle des restaurants du territoire et de la gastronomie locale. Depuis quand remonte votre rencontre avec Saint-Martin ?

**Alain Warth :** Oui, ma première visite à Saint-Martin remonte déjà à plusieurs années... Dans le cadre de mes missions au sein de l'Association Française des Maîtres Restaurateurs, je suis venu plusieurs fois pour rencontrer les chefs des restaurants, parler projets avec eux... Et puis il y a eu Irma en 2017, l'année où j'avais repris la licence du Gault et Millau Antilles Guyane dont le guide devait sortir courant du 4e trimestre de cette année. Après concertation avec l'Office de tourisme, la présidente Valérie Damaseau et la directrice Aïda Weinum, nous avons alors dû prendre la douloureuse décision de réviser la copie du nouveau guide qui était prêt à sortir, en retirant les rubriques de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy puisque les îles et leurs res-



taurants avaient été dévastés. Ce n'est qu'en 2020 que les pages du Gault et Millau Antilles Guyane étaient complétées par les restaurants des deux îles sœurs.

**Le 97150 :** S'agissant du festival de la gastronomie de Saint-Martin, quels ont été les prémices de sa création ?

**Alain Warth :** La présidente de l'Office de Tou-

risme, Valérie Damaseau, avait ce projet en tête depuis plusieurs années. Et courant août 2021, alors que j'étais en Guadeloupe avec un restaurateur et ami Jimmy Bibrac, j'ai reçu un appel de l'Office de tourisme qui m'annonce son projet imminent d'organiser la première édition du festival de la gastronomie, en novembre de cette même année. Et l'Office me précise qu'ils veulent le chef guadeloupéen Jimmy Bibrac... Je leur réponds : pas de problème, je vous le passe ! L'office souhaitait également la présence de Michel Portos (2 étoiles Michelin). Ce dernier était d'accord à la condition de pouvoir faire de la plongée sous-marine ! L'office répond « of course » ! Chefs Laurent Huguet (3 étoiles), Serge Gouloumès (1 étoile), se sont également portés volontaires pour cette nouvelle expérience dans les Caraïbes... Bref, tout s'est bien déroulé, et cette première édition du festival en 2020 qui a duré 3 semaines, a été montée en 2 mois seulement, lors qu'en temps normal, mes délais sont de minimum 6 mois pour un festival !

### « L'UN DES PLUS GROS FESTIVALS DE L'HEXAGONE ET DES OUTRE-MER »

**Le 97150 : Parlez-nous de vos missions, de votre rôle, dans l'organisation d'un tel événement ?**

**Alain Warth :** Depuis plus de 30 ans j'évolue professionnellement dans le secteur de la gastronomie. Je me définis comme « un spécialiste de communication et d'événementiels culinaires ». J'ai été directeur partenariat de l'Association Française des Maîtres Restaurateurs, directeur du Pôle Gastronomie Guides et événementiel gastronomiques pour la Métropole et les Outre-mer, j'ai évolué au sein des guides Gault et Millau... Bref, j'ai un important réseau dans le monde de la restauration, au national comme à l'international. Pour le festival de la gastronomie de Saint-Martin, ma mission principale est la coordination des chefs en fonction des attentes de l'Office. Je reste en effet à l'écoute du projet de l'Office de tourisme et j'organise mon travail en fonction de ses attentes. Avant tout il me faut définir une liste de chefs potentiels à inviter, les contacter puis les convaincre. Ce qui n'est pas

chose simple car ils ont tous des activités très prenantes et tous doivent pouvoir se rendre disponible pour une période de 2 semaines, définie en novembre chaque année. L'Office de tourisme doit aussi me donner son aval à chacune de mes propositions. Pour cette 3e édition, sur les 19 chefs invités, j'en ai amené 12. Chaque chef doit proposer à l'Office de tourisme des recettes qu'ils devront confectionner pour 2 personnes, pour 6 personnes, puis pour 200 personnes (pour la soirée de clôture). C'est compliqué. Pour cette 3e édition de grande ampleur, l'Office de tourisme a montré une ambition « high level » du festival et plusieurs nouveaux événements et compétitions ont été créés. Et là, nous avons travaillé pendant une année complète pour sa réalisation. Au final, en termes de logistique, de budget, de durée, du nombre de chefs invités..., c'est devenu l'un des plus gros festivals de la gastronomie de France et de la Caraïbe!

**Le 97150 : Vous êtes en fait l'une des cheffes ouvrières de l'événement.**

**Alain Warth :** On peut résumer cela ainsi, mais nous ne sommes pas le seul maillon à travailler en collaboration avec l'Office de tourisme. Il y a également Crop L'Agence qui est présente sur le festival et qui gère toute la logistique technique et dont les équipes font un boulot remarquable. Il y a aussi la société SCR Prod, dont je suis directeur du pôle gastronomie, qui a mis en place une application et tous les événements sont regroupés dessus au jour le jour, comme par exemple les notations des chefs qui sont en live sur cette application. Oui, cette année, le festival a pris une ampleur incroyable et les résultats sont là !

**Le 97150 : Comment voyez-vous l'avenir de ce festival de Saint-Martin ?**

**Alain Warth :** L'événement a pris et dans les Caraïbes, dans le monde de la gastronomie, on ne parle que de lui ! Le festival va se pérenniser tout seul et de notre côté, nous souhaiterions peut-être à l'avenir être encore plus associés à l'Office de tourisme dans la programmation des différents événements au sein du festival, ce qui permettrait de faciliter en amont notre mission de coordination avec les chefs.

Propos recueillis par Valérie Daizey

## Retour en images sur les événements des derniers jours



En début de soirée de vendredi, le président Louis Mussington et la présidente de l'Office de tourisme Valérie Damaseau, entourés de l'ensemble des chefs, ont officiellement déclaré le village de la gastronomie ouvert. L'événement s'est poursuivi jusqu'à dimanche rythmé par des soirées musicales, jazz le vendredi, zouk le samedi et reggae le dimanche.



Chef Enor, un chef en Or... et Eddy, le roi du Barbecue !



Les ateliers de cuisine ont cette année encore remporté un joli succès auprès du public, venu en nombre suivre pas à pas les recettes des Chefs. Des recettes dégustées ensuite en toute convivialité, tous ensemble sur une grande table centrale.



**CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix !

# BLACK FRIDAY 24 NOV

## REMISES IMMÉDIATES PAR TRANCHE D'ACHAT:

DE 50 À 99€ = 5%

DE 100 À 199€ = 10%

AU DELÀ DE 200€ = 15%

DANS TOUS NOS  
**CADISMARKET**  
SUR TOUS NOS PRODUITS\*

BAIENETTLÉ | SANDYGROUND | BAIEORIENTALE | MARIGOT

\* Offre soumise à conditions. Remise effectuée en caisse uniquement et sur l'intégralité du panier, le vendredi 24 novembre 2023 dans l'ensemble de nos magasins, sauf cadismarket.com. Offre non cumulable avec d'autres promotions en cours et dans la limite des stocks disponibles.



# Le président Mussington signe un nouvel accord tripartite pour réduire l'inégalité d'accès aux soins

La collectivité de Saint-Martin, l'ARS, et la CGSS viennent de signer un contrat local de santé pour la période 2023-2025 afin de promouvoir la santé sur l'île, notamment auprès des publics fragiles.

Laurent Legendart, directeur général de l'ARS Guadeloupe et Îles du Nord, et Jean Veron, directeur de la CGSS de Guadeloupe et Saint-Martin, ont signé jeudi dernier avec le président Mussington le contrat local de santé (CLS) de Saint-Martin. Un premier contrat de ce genre avait été signé pour la période 2014-2017, mais n'avait pas été renouvelé après Irma, et en raison du manque de professionnels dédiés à sa coordination. Ce nouveau CLS illustre « La volonté des pouvoirs publics de développer une politique de soins au plus près des besoins de la population, et de réduire ainsi les inégalités sociales et territoriales de santé », a expliqué le président de la collectivité. Cette coordination des différents intervenants locaux s'inscrit dans le cadre du Projet Régional de Santé et doit permettre de renforcer la pré-

vention et l'attractivité du territoire, afin de fidéliser les professionnels de santé, et d'améliorer la connaissance en santé sur l'île. Après un diagnostic local de santé réalisé avec les acteurs du territoire (institutions, associations, citoyens), il s'agit désormais de mettre en cohérence les différents plans pilotés par Saint-Martin avec ceux de l'ARS et de la CGSS qui cofinancent certaines actions.

Une coordinatrice, Ly-Ann Sifflet a été recrutée en février 2023 afin de suivre le déploiement du CLS: «Tous les CLS qui fonctionnent ont tous une coordinatrice qui connaît le terrain et peut faire le lien entre les différents acteurs, a précisé Laurent Legendart. Je suis donc extrêmement enthousiaste et optimiste sur le fait que les sujets qui nous préoccupent vont pouvoir se matérialiser.



Ce contrat matérialise la volonté politique d'une coopération territoriale pour s'emparer des sujets de santé sur nos territoires», a-t-il ajouté.

Pour Jean Veron et la CGSS, cette signature va renforcer la prévention de toutes les maladies en multipliant les dépistages, les examens de santé et les diagnostics – y compris chez les non malades - et en améliorant l'accès aux médecins traitants : «Qu'il s'agisse d'obésité, de diabète ou de vaccination, nous devons agir vite et dès le plus jeune âge», a-t-il souligné.

## S'occuper de la santé mentale

Même chose en matière de santé mentale, sujet sur lequel le président Mussington estime « qu'il reste beaucoup à faire sur le terrain, notamment en raison du manque de psychiatres sur l'île ». Ly-Ann Sifflet devra donc encadrer l'action de conseils locaux de la santé mentale.

Face à un secteur psychiatrique en tension dans toute la France, la Guadeloupe et l'hôpital Fleming de Saint-Martin coopèrent déjà afin de « combler les trous dans les plannings et créer in fine une communauté psychiatrique du territoire où les professionnels se connaissent, se forment ensemble et construisent des projets communs », a souligné le directeur de l'ARS. Autre piste, faire appel aux psychologues cliniciens lorsqu'il n'y a pas de psychiatre disponible.

Jean Veron a qualifié ce contrat « de moment important » et rappelé que « si nous voulons être un acteur dans l'accès à la santé pour tous, et lutter contre le non recours, nous devons proposer à l'ensemble de nos concitoyens une offre de soins adaptés à tous leurs besoins ». Le directeur de la CGSS a également souligné l'importance de la prévention, notamment pour les pathologies lourdes pouvant déboucher sur des conséquences graves, « grâce à un réseau d'alerte constitué de professionnels de santé œuvrant en coordination et qui nous permettra de faire mieux. »

Ce contrat local de santé est donc considéré comme un virage en matière de promotion de la santé et de la prévention traduisant le choix d'une politique forte selon le directeur de l'ARS, Laurent Legendart, qui a rappelé que « Pour la première fois de l'histoire de notre pays, le ministère de la santé est aussi un ministère de la prévention, prévention qui est aussi l'ambition de cette coopération. »

S.N.K

## Les affaires des jeudis verts !

# -20% de réduction

Sur les produits  
qui rentreront dans  
notre seau vert

## 23 & 24 NOVEMBRE

**K** **KOORYMAN**  
kooymanbv.com



Réduction non cumulable à d'autres offres. Les produits doivent rester dans leur emballage d'origine et ne peuvent pas être pliés ou modifiés pour tenir dans le seau. Sont exclus tous les articles Drive Thru, les chèques cadeaux et les offres spéciales.

# 97150

édité par la société Empreinte SXM - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

**SERVICE RÉDACTION :**  
**Rédactrice en chef :**  
Valérie Daizey 0690 678 278

**Journaliste :**  
Swanee Ngo Kanga 0690 54 34 35  
redaction@le97150.fr

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :**  
Michel Coubard : 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**  
Morgane Druais  
crea@empreintesxm.net

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar : 0690 88 82 47  
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Aurélien Saucy : 0690 56 51 09  
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

**ADJOINTE À LA PUBLICATION :**  
Tancrede Demont : 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan Milovanovic : 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

# Une Communauté Professionnelle Territoriale de Santé pour Saint-Martin

Portée par les professionnels de santé, et en premier chef la présidente de Saint-Martin Santé, Chantale Thibaut et le médecin généraliste Dr Thibaut, la Communauté Professionnelle Territoriale de Santé (CPTS) de Saint-Martin vient d'être officiellement actée par les organismes ARS ET CGSS.

Avec pour objectif d'améliorer l'accès aux soins et surtout d'offrir une meilleure coordination entre professionnels de santé autour des patients, la CPTS de Saint-Martin a été officiellement inaugurée vendredi dernier, lors d'une réunion de travail et de présentation à laquelle étaient présents les directeurs régional et territorial de l'ARS Guadeloupe Saint-Martin et Saint-Barthélemy, respectivement Laurent Legendart et Paul Guibert, et le directeur général de la CGSS Guadeloupe, Jean Veron.

## AMÉLIORER L'ACCÈS AUX SOINS ET COORDONNER LES ACTIONS DES PROFESSIONNELS DE SANTÉ

Encadrées par une loi de janvier 2016 visant à améliorer les systèmes de santé, les CPTS sont créées à l'initiative de professionnels de santé, afin de renforcer leur coordination et améliorer la prise en charge de la population du territoire, en mettant l'accent sur des problématiques rencontrées localement. Ici, sur le territoire de Saint-Martin, les plus fortes préoccupations portent sur le diabète dont la prévalence est forte, sur l'hypertension artérielle, l'insuffisance cardiaque, l'endométriose ou encore l'oncologie. Chantale Thibaut de Saint-Martin Santé et le Dr Thibaut, tous deux fortement impliqués dans la vie locale et préoccupés par ces pathologies, ont impulsé la création de cette communauté de professionnels sur Saint-Martin, afin tous ensemble d'y apporter des réponses, mais aussi d'améliorer la prise en charge des malades, pendant son traitement mais aussi après. « Il faut arrêter de travailler chacun de son côté, dans sa spécialité, et les professionnels de santé doivent se rassembler autour



d'un patient et sa pathologie, et coordonner leurs actions, chacun à leur niveau », nous indiquait Chantale Thibaut, en amont de cette réunion à laquelle elle n'a pu être présente. « Quand un patient est atteint d'une pathologie, il peut passer par plusieurs niveaux d'intervention (transport sanitaire, hospitalisation, kinésithérapie, analyses médicales ou autres examens, etc.). Les professionnels de santé doivent coordonner leurs actions autour de ce patient ainsi que faire les suivis de ce dernier. Ces actions doivent également participer de la préservation de l'autonomie des patients, notamment dans le cadre du maintien à domicile », complétait Paul Véron, de la CGSS.

## ACCROÎTRE LES SPÉCIALITÉS ET DÉVELOPPER L'ATTRACTIVITÉ DU TERRITOIRE

« Outre ces actions autour d'un même patient, la CPTS a également

92.5 FM

Soleil Karib Saint-Martin

TENUE CORRECTE EXIGÉE

SOUL

R&B

JAZZ

SAMEDI 25 NOVEMBRE | 19:00

CONCERT Night

HOMMAGE AUX SENIORS DU QUARTIER D'ORLÉANS

PRÉ-VENTE: 50€/\$ SUR PLACE: 60€/\$ BUFFET + 1 BOISSON OFFERTE

DOMAINE DES LAURIERS SAVANE

RÉSERVATION 06-90-77-75-71 / 09-90-25-29-20

pour vocation de développer la mise en œuvre d'autres spécialités sur le territoire, en développant les téléconsultations, en renforçant l'attractivité du territoire afin d'inciter d'autres médecins à spécialités à venir s'y installer, ou bien en organisant des consultations mensuelles, par exemple, par des spécialistes qui ne sont pas implantés à demeure sur le territoire », rajoutaient les intervenants à cette séance de travail.

Composé pour l'heure de 11 professionnels de santé (5 médecins, 2 infirmières, 1 ambulancier, 2 pharmaciens et 1 kinésithérapeute), le bureau est présidé par le Dr Marc Thibaut. Pour sa première année d'existence, tous les professionnels de santé du territoire, environ 120, dont les 23 médecins généralistes de ville, y sont associés automatiquement. Pour les années suivantes, des systèmes d'adhésion seront mis en place. Le CPTS de Saint-Martin est hébergé dans les locaux de Saint-Martin Santé, à Concordia. V.D.

**TROUVER SA VOIE SANS STRESS**

Explorer, Oser, Réussir

LA NUIT DE L'ORIENTATION

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE

Découverte des métiers

Echange avec les organismes accompagnateurs

Rencontre avec des professionnels

Accompagnons les ambitions, quelle que soit la direction!

**JEUDI 30 NOV 16H - 20H**

ORIENTATION - CARRIÈRE - RECONVERSION

Une immersion auprès de plus de 25 exposants institutionnels et métiers

ccism POINT formation CLEE

PRIME

BLACK OUT WEEKEND 2023

FRI-DEC 1<sup>ST</sup> 7AM-7PM

SAT-DEC 2<sup>ND</sup> 7AM-7PM

SUN-DEC 3<sup>RD</sup> 9AM-1PM

SHOP & WIN! INCREDIBLE DISCOUNTS GIVEAWAYS UP TO 75% OFF & MORE!

Orange Grove Road #10 Cole Bay, St. Maarten, Dutch Caribbean Ph: (721) 546-0350.

@primedistributorssxm PrimeCashAndCarry ezshop.primesxm.com

CC1 St. Maarten

# Interview de Bibiana Osorio-Clavel (Trait d'Union France Victimes 978) : « Les enfants exposés à la violence conjugale seront eux-mêmes auteurs ou victimes plus tard »

A l'approche de la Journée internationale contre les violences faites aux femmes le 25 novembre prochain, la psychologue Bibiana Osorio-Clavel lève le voile sur la réalité de ces violences à Saint-Martin

**Le 97150 :** Quel est le rôle de l'association Trait d'Union France Victimes ?

**Bibiana Osorio-Clavel :** Nous proposons un accompagnement global, juridique, social et psychologique aux victimes de violences conjugales ou de tous types d'infractions pénales. Les personnes viennent nous voir suite à un dépôt de plainte à la gendarmerie, par le bouche-à-oreille, ou avant d'engager des poursuites. L'association a une permanence à Sandy Ground et

à quartier d'Orléans. Je travaille pour ma part à plein temps depuis 2019 dans nos locaux de Marigot.

**« SI TU NE COUCHES PAS AVEC MOI, TU N'AURAS PAS LES PAPIERS »**

**Le 97150 :** Concrètement, qu'est-ce qui rentre dans le

cadre de ces violences faites aux femmes ?

**B.O. :** Les violences conjugales constituent le plus gros de mon travail. C'est pour cette action que l'on nous connaît le plus sur le terrain. Cependant, nous intervenons aussi dans le cadre du harcèlement au travail qui mobilise des mécanismes similaires avec une personne qui prend le dessus, rabaisse et manipule. Cela peut être un patron ou une personne détenant une certaine autorité qui va soumettre l'autre et créer une situation d'emprise et de violence psychique. Parfois, la souffrance est psychologique ou financière et non physique ou sexuelle. Les violences physiques ne sont pas systématiques. A l'association, nous ne parlons d'ailleurs pas de « femmes battues » mais de victimes de violences conjugales, ce qui englobe tous les types de violences : cyber violence, violence téléphonique, violence administrative que l'on voit beaucoup sur le terrain auprès des migrantes à qui l'on dit : « Si tu ne couches pas avec moi, tu n'auras pas tes papiers ». Il arrive également qu'après une séparation, le partenaire prenne le code de la carte bleue de son ex-compagne pour lui nuire ou ses papiers de sécurité sociale. Dans ces cas-là, j'aide ces victimes en les écoutant et en les accompagnant dans un parcours qui peut mener au dépôt de plainte. C'est lorsqu'elles viennent nous voir que beaucoup prennent conscience de la violence qu'elles ont subie et se décident à agir. Pour celles qui ont déjà engagé des actions juridiques, nous réalisons un travail de reconstruction.

**Le 97150 :** A quel moment ces femmes ont-elles le déclic de venir vous voir ?

**B.O. :** Ça varie. Il arrive que les violences conjugales durent des mois, des années, parfois 25 ans durant lesquelles elles se retrouvent dans une sorte de bulle familiale avec une mécanique d'emprise et d'isolement. Certaines se sentent faibles et se soumettent facilement, d'autres se disent « Je reste avec mon mari parce que si je pars, je perds mon groupe d'amis », même si elles subissent au quotidien des violences verbales et psychologiques et perdent de plus en plus confiance en elles. Beaucoup n'osent pas demander de l'aide. Elles ont renoncé à leur vie professionnelle et à leurs projets et se retrouvent prises en otage parfois de très longues années avant d'entrevoir de porter plainte. C'est donc un travail de longue haleine. Malheureusement, notre intervention gratuite ne nous permet pas d'intervenir dans la durée comme le font les psychologues libéraux. Nous sommes cependant présents tout au long de la procédure judiciaire.

**Le 97150 :** Comment les aidez-vous à se reconstruire ?

**B.O. :** Le travail thérapeutique va s'axer sur la confiance en soi et la réparation. Je pratique une thérapie utile en situation de psychotraumas qui va les aider à guérir. Car bien que nous soyons une association de victimes, ces femmes ne peuvent pas le rester, et c'est sur ce changement de statut que nous

## MOTORWORLD

# 2023 Annual Christmas CAR SHOW

**SATURDAY, DECEMBER 2<sup>ND</sup> | ALL DAY EVENT**

**UP TO \$5000 OFF SELECT MODELS!**

• ENTERTAINMENT FOR THE ENTIRE FAMILY! • ALL VEHICLES DISCOUNTED AT LEAST \$1000!  
• ON THE SPOT BANK FINANCING! • FOOD AND DRINKS AVAILABLE!

 <p><b>\$2000 off</b></p>	<p><b>FIRST 3 MONTHLY PAYMENTS FREE!</b></p> <p><b>PLUS</b></p> <p><b>A FREE GIFT WITH PURCHASE</b></p> <p>50" Samsung 4K Smart TV</p> <p>OR</p> <p>Apple iPad</p> <p>OR</p> <p>Samsung Galaxy A54</p> <p>OR</p> <p>15" Laptop</p> <p><small>Offer valid on bank loans of 5 years or longer with participating banks. Only on proformas from Nov 13th - Dec 2nd, 2023. Discounts applicable on select models only. Visit or call for more info.</small></p>	 <p><b>\$3000 off</b></p>	 <p><b>\$1500 off</b></p>
 <p><b>\$1500 off</b></p>		 <p><b>\$2000 off</b></p>	 <p><b>\$5000 off</b></p>
 <p><b>\$1500 off</b></p>			
 <p><b>\$2500 off</b></p>			

20 WELFARE ROAD, COLE BAY • TEL: +1 (721) 544-5294 • WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

ON THE SPOT BANK FINANCING PROVIDED BY:





Membre du groupe  
**AGORA IDN**  
CH International

**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

- **Un expert-comptable :**  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

**Bureau :** Tél. 05 90 52 09 46  
**E-mail :** agora.idn@gmail.com

**Siège social :** AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



travaillons avec elles. Elles portent au début toute la culpabilité de leur situation et éprouvent de la honte. Je leur apprends donc à déplacer cette honte sur l'auteur des faits et les aide à reprendre leur vie en main, à chercher du travail, faire du sport, mieux se nourrir, retrouver l'appétit, aller voir un médecin parce que beaucoup souffrent d'un trouble du sommeil.

### «ON NE DEVIENT PAS AUTEUR OU VICTIME DE VIOLENCES PAR HASARD»

**Le 97150 : Certaines femmes sont-elles plus susceptibles que d'autres de faire face à ces violences ?**

**B.O :** Non, il n'y a pas de profil type des violences conjugales. A l'association, on voit tous les profils sociaux. En revanche, les personnes avec un haut niveau professionnel vont avoir honte de nous solliciter et préférer ne pas demander d'aide. Lorsqu'un juriste les envoie vers nous, elles sont gênées par la gratuité du

service et veulent payer la consultation en se disant qu'elles prennent la place d'une personne dans le besoin. Les plus exposées restent toutefois les migrantes qui ne connaissent pas bien leurs droits et sont des proies faciles. Elles ne parlent pas la langue et ont des difficultés à trouver un travail, ce qui les rend rapidement dépendantes. Certaines se retrouvent même à la rue. Dans ce cas, la gendarmerie les dirige vers nous pour leur permettre d'obtenir un hébergement d'urgence. Celles qui ont fait des études arrivent plus facilement à s'en sortir et à reprendre leur vie en main. Elles se disent «J'avais confiance en moi avant, je vais reprendre mon travail, trouver un logement, m'en sortir, et retrouver mon indépendance financière». Sur le plan psychologique, certaines victimes ont été les témoins ou la cible de violences pendant leur enfance. Il est donc très important de dire aux parents que les enfants exposés à cette violence conjugale seront soit auteurs, soit victimes plus tard parce qu'ils vont la normaliser et se dire « il m'a juste crié dessus », ou « c'était juste une baffe ». C'est quelque chose qui revient beaucoup. Les victimes rationalisent de recevoir des

propos dégradants parce que cette forme de violence est normale pour elles. Elles ne parviennent pas à imaginer une vie sans violence et tolèrent des traitements inacceptables. On ne devient pas auteur ou victime de violences par hasard.

**Le 97150 : Quels sont les signes qui doivent alerter ?**

**B.O :** Se sentir mal dans sa peau, être perturbé et perdre confiance en soi. Aujourd'hui, on considère un enfant témoin de violences comme une co-victime parce que l'on a compris que les violences psychologiques ressenties par le cerveau vont activer les mêmes voies neuronales que la douleur physique. Dans un couple, si une situation nous fait souffrir mais que le partenaire n'est pas empathique, minimise et n'y prête pas attention, il faut se poser des questions. Il n'est pas possible d'avancer ensemble dans ces conditions. Une relation saine a besoin d'empathie des deux côtés. Ça ne peut pas toujours être à vous de faire des efforts. Une personne empathique sera désolée d'avoir blessé l'autre et essaiera de changer les choses. Les deux partenaires grandissent ensemble et acceptent de se remettre en question. En revanche, si dans mon couple ou mon travail le comportement qui me fait mal persiste, alors je dois partir. Parfois, ce sont les autres qui détectent ces signes et alertent sur quelque chose d'anormal.

**Le 97150 : Quel conseil donneriez-vous aux femmes victimes de violences ?**

**B.O :** Parler est un premier pas pour s'en sortir. Beaucoup restent par peur d'être jugées, d'autant plus sur un petit territoire comme Saint-Martin ou parce qu'elles ont un certain statut social mais il ne faut jamais garder cela pour soi. Il est crucial d'en parler à un psychologue, à nos proches, aux autorités. Nous tenons aussi à dire que l'association accompagne les victimes à la gendarmerie pour porter plainte car nous savons que ce n'est pas un moment facile.

**Le 97150 : Les gendarmes sont-ils formés à l'accueil de ces victimes de violences ?**

**B.O :** Oui, ils sont sensibilisés et formés sur la psychologie des victimes. L'association a signé une convention avec la gendarmerie en ce sens, et j'ai déjà donné 2 formations cette année pour mettre à niveau chaque nouveau gendarme mobile qui arrive sur l'île.

S.N.K

ONLINE BROCHURE



WWW.HD-FACTORY.COM

# BLACKFRIDAY

MONDAY NOVEMBER 20<sup>th</sup> - SATURDAY DECEMBER 2<sup>nd</sup>

SALE

FLOOR TILES

MOSAIC TILES

NATURAL STONE

SAVE UP TO  
**50%**

WALL TILES

DÉCOR TILES

VANITIES & CO

**HDfactory** f @

**HD FACTORY COLE BAY**  
65 Union Road, Cole Bay  
Sint Maarten

**HD FACTORY GRAND CASE**  
4 Rue Gardabelle, Grand Case  
Saint Martin

# SUPER



## Howell Center Hope Estate

Commerçants autrement

DU MARDI 21 NOVEMBRE AU SAMEDI 25 NOVEMBRE 2023

**4,70**  
~~\$4,94~~  
LE PRODUIT  
**CAFE SANTO DOMINGO**  
Le paquet de 250 g  
Le kg : 18,80€

**2,99**  
~~\$3,14~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**CONFITURE M'AMOUR**  
Sur une sélection de plusieurs variétés  
Le pot de 325 g  
Le kg : 9,20€

**1,85**  
~~\$1,94~~  
LE PRODUIT  
**PATE A TARTINER NOISETTE U**  
Le pot de 200 g  
Le kg : 9,25€

**1,80**  
~~\$1,89~~  
LE PRODUIT  
**CRACKERS DE TABLE**  
Le paquet de 250 g  
Le kg : 7,20€

**10,99**  
~~\$11,54~~  
LE PRODUIT  
**BIERE BLONDE HEINEKEN 5°\***  
Le pack de 25 bouteilles (soit 5 L)  
Le L : 2,20€

**8,50**  
~~\$8,93~~  
LE PRODUIT  
**RHUM AGRICOLE BLANC BOLOGNE 50°\***  
La bouteille de 1 L

**7,50**  
~~\$7,88~~  
LE PRODUIT  
**RICARD 45°\***  
La bouteille de 1 L



\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.  
\*\*Dangereux - Respecter les précautions d'emploi.

**18 ans**  
LA LOI INTERDIT LA VENTE D'ALCOOL AUX MOINEURS DES CONTROLES SONT PRÉVUS EN CAS DE

**9,88**  
~~\$10,37~~  
LE 1<sup>ER</sup> PRODUIT AU CHOIX SOIT  
**5,44**  
~~\$5,71~~  
LE 2<sup>ND</sup> PRODUIT AU CHOIX  
**CAFE SENSEO**  
Classique ou doux ou corsé  
Le paquet de 60 dosettes (soit 416 g)  
Le kg : 23,75€  
Le kg des 2 : 18,41€  
Soit les 2 produits au choix : 15,32€

**1,75**  
~~\$1,84~~  
LE LOT SOIT  
**1,40**  
~~\$1,47~~  
LE LOT  
-20%  
SOIT 0,35€  
VERSÉ SUR  
**BISCUITS PALMIER FEUILLETES U**  
Le lot de 2 paquets (soit 200 g)  
Le kg : 8,75€

**1,75**  
~~\$1,84~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**MINI GATEAUX U**  
Marbré ou fourrés chocolat ou fraise  
Le paquet de 150 g  
Le kg : 11,67€

**9,75**  
~~\$10,24~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**RHUM MA DOUDOU\***  
Sur une sélection de plusieurs variétés  
La bouteille de 50 cl  
Le L : 19,50€

**9,80**  
~~\$10,29~~  
LE PRODUIT  
**PONCHE KUBA\***  
La bouteille de 70 cl  
Le L : 14€

**5,99**  
~~\$6,29~~  
LE PRODUIT  
**FREIXENET CORDON NEGRO BLANC BRUT\***  
La bouteille de 75 cl  
Le L : 7,99€

**2,75**  
~~\$2,89~~  
LE PRODUIT SOIT  
**2,20**  
~~\$2,31~~  
LE PRODUIT  
-20%  
SOIT 0,55€  
VERSÉ SUR  
**BOISSON AMANDE INTENSE U BIO**  
La brique de 1 L

**3,15**  
~~\$3,31~~  
LE PRODUIT  
**RIZ MAHATMA JASMINE**  
Le sachet de 907 g  
Le kg : 3,47€

**-25%**  
VERSÉS SUR  
Offre réservée aux clients Carte U, sur la gamme de produits BARILLA signalée en magasin, non cumulable avec d'autres promotions.

**20,90**  
~~\$21,95~~  
LE PRODUIT  
**CHAMPAGNE BRUT NICOLAS FEUILLETTE\***  
La bouteille de 75 cl  
Le L : 27,87€

**6,85**  
~~\$7,19~~  
LE PRODUIT  
**PROSECCO RICCADONNA 11°\***  
La bouteille de 75 cl  
Le L : 9,13€

**15,58**  
~~\$16,36~~  
LE 1<sup>ER</sup> PACK SOIT  
**9,35**  
~~\$9,82~~  
LE 2<sup>ND</sup> PACK  
-40%  
DE REMISE IMMEDIATE SUR LE 2<sup>ND</sup> PACK  
**PUR JUS D'ORANGE SANS PULPE TROPICANA**  
Le pack de 4 bouteilles (soit 6 L)  
Le L : 2,60€  
Le L des 2 : 2,08€  
Soit les 2 packs : 24,93€

**3,25**  
~~\$3,41~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**PUR JUS TROPICANA Samba**  
ou bollywood ou salsa  
La bouteille de 1 L

**1,99**  
~~\$2,09~~  
LE PRODUIT  
**MAIS DOUX EN GRAIN U**  
Sans sucre ajouté  
Le lot de 3 boîtes (soit 420 g)  
Le kg : 4,74€

**1,15**  
~~\$1,21~~  
LE PRODUIT  
**OLIVE VERTE U**  
Dénouyées  
Le bocal de 160 g  
Le kg : 7,19€

**2,20**  
~~\$2,31~~  
LE PRODUIT  
**THON LISTAO U**  
Naturel, pêché à la ligne  
La boîte de 140 g  
Le kg : 15,71€

**1,55**  
~~\$1,63~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**JUS A BASE DE CONCENTRE U**  
Multifruits ou orange  
La brique de 1 L

**2,25**  
~~\$2,36~~  
LE PRODUIT AU CHOIX SOIT  
**1,80**  
~~\$1,89~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
-20%  
SOIT 0,45€  
VERSÉ SUR  
**PUR JUS U**  
Ananas ou 4 agrumes  
La bouteille de 1 L

**1,70**  
~~\$1,79~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**BOISSON PLATE AUX FRUITS U**  
Orange ou tropical  
La bouteille de 2 L  
Le L : 0,70€

**2,50**  
~~\$2,63~~  
LE PRODUIT SOIT  
**2,00**  
~~\$2,10~~  
LE PRODUIT  
-20%  
SOIT 0,50€  
VERSÉ SUR  
**NECTAR MULTIFRUITES U**  
Sans sucres ajoutés  
La brique de 2 L  
Le L : 1,25€

**1,99**  
~~\$2,09~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**BOISSON PLATE AUX FRUITS U**  
Orange ou exotique  
Le pack de 6 briques (soit 1,2 L)  
Le L : 1,66€

**2,55**  
~~\$2,68~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**FROMAGE PASTEURISE TRANCHETTES U**  
Gouda 30% MG ou emmental 29%MG ou edam 24%MG  
Le paquet de 200 g  
Le kg : 12,75€

**1,99**  
~~\$2,09~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**LARDONS QUALITE SUPERIEURS U**  
VPF Nature ou fumés  
Le paquet de 200 g  
Le kg : 9,95€

**1,75**  
~~\$1,84~~  
LE PRODUIT SOIT  
**1,40**  
~~\$1,47~~  
LE PRODUIT  
-20%  
SOIT 0,35€  
VERSÉ SUR  
**FROMAGE RAPE ITALIEN GRANA PADANO AOP U**  
Au lait cru 29% MG  
Le paquet de 100 g  
Le kg : 17,50€

**1,60**  
~~\$1,68~~  
LE PRODUIT SOIT  
**1,28**  
~~\$1,34~~  
LE PRODUIT  
-20%  
SOIT 0,32€  
VERSÉ SUR  
**SAUCISSE DE STRASBOURG U**  
VPF  
Le paquet de 6 (soit 210 g)  
Le kg : 7,62€

**6,50**  
~~\$6,83~~  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**LESSIVE\*\* TRI-DOSES U**  
Parfum fraîcheur ou savon de Marseille  
Le doypack de 30 doses (soit 630 g)  
Le kg : 10,32€

**1,35**  
~~\$1,42~~  
LE PRODUIT  
**EAU DE JAVEL\*\***  
Le bidon de 5 L  
Le L : 0,27€

**1,19**  
~~\$1,25~~  
LE PRODUIT SOIT  
**0,95**  
~~\$1,00~~  
LE PRODUIT  
-20%  
SOIT 0,24€  
VERSÉ SUR  
**SPRAY NETTOYANT JAVEL U\*\***  
Le spray de 500 ml  
Le L : 2,38€

**1,20**  
~~\$1,26~~  
LE PRODUIT  
**LIQUIDE VAISSELLE CITRON U**  
Le flacon de 750 ml  
Le L : 1,60€

**2,19**  
~~\$2,30~~  
LE PRODUIT SOIT  
**1,75**  
~~\$1,84~~  
LE PRODUIT  
-20%  
SOIT 0,44€  
VERSÉ SUR  
**BLANC DE DINDE U**  
Le paquet de 4 tranches (soit 160 g)  
Le kg : 13,69€

**2,25**  
~~\$2,36~~  
LE PRODUIT SOIT  
**1,80**  
~~\$1,89~~  
LE PRODUIT  
-20%  
SOIT 0,45€  
VERSÉ SUR  
**BEURRE DEMI-SEL A TENEUR REDUITE EN MATIERE GRASSE MA PRAIRIE U**  
60% MG  
La plaquette de 250 g  
Le kg : 9€

**4,75**  
~~\$4,99~~  
LE PACK SOIT  
**3,80**  
~~\$3,99~~  
LE PACK  
-20%  
SOIT 0,95€  
VERSÉ SUR  
**YAOURTS BRASSES SUCRES A LA PULPE DE FRUITS U**  
Le pack de 16 pots (soit 2 kg)  
Le kg : 2,38€



**9,99**  
~~\$10,49~~  
LE KG  
**BRIE AU LAIT PASTEURISE**  
25% MG

**12,99**  
~~\$13,64~~  
LE KG  
**JAMBON CUIT SUPERIEUR U**  
Origine : FRANCE  
Découenné et dégraissé

**17,99**  
~~\$18,89~~  
LE KG  
**CAISSETTE STEAK FRAIS A GRILLER**  
Bavette de flanchet  
Origine : FRANCE

**5,50**  
~~\$5,78~~  
LE PRODUIT  
**ORANGE FILET**  
Le filet de 2 kg  
Catégorie 1  
Calibre 5/6  
Origine : AFRIQUE DU SUD  
Le kg : 2,75€

**2,70**  
~~\$2,84~~  
LE PRODUIT  
**TOMATE CERISE MELANGE**  
La barquette de 400 g  
Catégorie 1  
Origine : MAROC  
Le kg : 6,75€

**5% TOUS LES JOURS EN € CARTE U\* SUR TOUS LES PRODUITS U**

J'ai tellement Plus à y gagner

Au Pain Gourmand  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI de 6h00 à 14h00  
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS de 7h00 à 12h45  
Tél. : (+590) 590 52 09 29

VISA MasterCard  
Chèque Déjeuner Ticket Restaurant  
1€ = \$1

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45  
Howell Center Tél. : (+590) 590 29 54 32  
Hope Estate Tél. : (+590) 590 52 23 60

\*Voir les Conditions Générales d'Utilisation de la Carte U disponibles à l'accueil des magasins U participants ou sur magasins-u.com

# 14 jeunes en formation BTP grâce aux clauses d'insertion dans les marchés publics de la Collectivité

Dans le cadre des clauses d'insertion sociale instaurées dans les marchés publics de travaux par la Collectivité de Saint-Martin, 8 jeunes demandeurs d'emploi bénéficient actuellement d'un contrat en alternance emploi-formation sur le chantier de construction du collège 900, avec l'entreprise GTM et le centre de formation FORE IDN.



Soucieuse de créer de l'emploi local, la Collectivité de Saint-Martin a inclus des clauses d'insertion sociale dans ses marchés publics de travaux. Ainsi, une partie des heures travaillées sur les chantiers pilotés par la Collectivité est consacrée à des demandeurs d'emploi en recherche d'insertion professionnelle.

Dans le cadre des clauses d'insertion, l'entreprise GTM, prestataire de la Collectivité sur la construction du nouveau collège 900 de la Savane, a engagé 8 jeunes qui bénéficient d'un contrat d'alternance sur le chantier. Grâce à cette alternance, le Centre de Formation FORE IDN, partenaire de la Collectivité dans le domaine de la formation professionnelle, dispense une for-

mation BTP à 14 participants, les préparant au métier de coffreur-bancheur. Soutenues par la 3e vice-présidente en charge du développement humain, madame Dominique DEMOCRITE LOUISY et la conseillère territoriale en charge de la formation professionnelle, madame Martine BELDOR, ces clauses d'insertion par la formation-alternance sont une réponse concrète visant à favoriser l'emploi local et la professionnalisation des jeunes du territoire. La Collectivité de Saint-Martin assure ainsi un suivi personnalisé des jeunes en insertion tout au long de leur parcours afin de les aider à réussir leur projet et à s'insérer durablement dans la vie active.

Ce partenariat illustre l'importance de la colla-

boration entre les secteurs public et privé, ainsi que le domaine de la formation, dans l'objectif de créer des opportunités d'emploi durables sur le territoire, conformément à l'engagement du

Président Louis MUSSINGTON et son équipe. Un partenariat public-privé gagnant-gagnant pour nos jeunes, qui ouvre les portes à des initiatives similaires.

## La Collectivité recrute 10 médiateurs numériques pour ses Maisons France Services

Dans le cadre du dispositif Service civique déployé sur le territoire de Saint-Martin en partenariat avec l'Etat, la Collectivité recrute dix médiateurs numériques dans les Maisons France Services. La date limite pour envoyer votre candidature est fixée au jeudi 30 novembre 2023.

Les postes de service civique sont ouverts aux jeunes âgés de 16 à 25 ans, jusqu'à 30 ans pour les personnes en situation de handicap. Il s'agit de travailler en qualité de médiateur numérique, dans les Maisons France Services animées par la Collectivité dans les deux quartiers prioritaires : 5 postes à quartier d'Orléans et 5 postes à Sandy Ground. L'activité consiste à accompagner le public à la réalisation des tâches et des démarches administratives numériques.

Le contrat s'étend du 2 janvier 2024 au 31 août 2024, soit 8 mois sur la base de 24 heures hebdomadaires. Ce recrutement donne droit à une indemnité de 609,96€ par mois, jusqu'à 722,98€ par mois si le volontaire fait partie d'un foyer bénéficiant du RSA ou si le volontaire perçoit le RSA).

### Pièces à fournir :

- Pièce d'identité
- Lettre de motivation
- Attestation sécurité sociale ou copie de la carte vitale
- RIB (Compte courant uniquement)
- Casier judiciaire <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F1420>
- Copie du livret de famille si le jeune est mineur
- CV

### Modalités de dépôt de candidatures :

Les candidatures devront être envoyées par mail aux 3 adresses suivantes avant le jeudi 30 novembre 2023, délai de rigueur :

micheline.facorat@com-saint-martin.fr  
Thierry.gombs@com-saint-martin.fr  
paul.dollin@com-saint-martin.fr

# SUPER



Howell Center  
Hope Estate

# JEUDIS PLUS

LE 23 NOVEMBRE

# 34%



REVERSÉS SUR VOTRE CARTE U



## SUR LES CHOCOLATS DE NOËL\*

\*Offre limitée à 10 produits identiques par compte Carte U.

POUR VOTRE SANTÉ, ÉVITEZ DE GRIGNOTER ENTRE LES REPAS. WWW.MANGERBOUGER.FR

# Pour son 2ème anniversaire, Focus Magazine organise un festival de musique et d'arts

Live, danses et performances à Boho Beach les 24 et 25 novembre prochains pour les deux ans de Focus Magazine.



agenda parce que ça manquait à Saint-Martin en format papier et en ligne, puis on s'est lancé sur l'idée d'un magazine autour de ces programmations avec des articles de fonds et des portraits d'artistes en tous genres », explique Agathe Mathieu.

Éclectique dans ses choix, le magazine met en avant des artistes venus de tous horizons et pratiquant toutes formes d'arts: « Nous sélectionnons les personnes qui ont le plus de choses à raconter et qui peuvent toucher les habitants des deux côtés de l'île », précise Agathe.

## DEUX JOURS DE FESTIVITÉS

### L'ART À L'HONNEUR

Où sortir à Saint-Martin ? C'est pour répondre à cette question qu'Agathe Mathieu, chanteuse et musicienne, et son compagnon, Raphaël Novella, photographe et DJ, lancent Focus Magazine en septembre 2021. Pour ces deux passionnés d'art, il s'agit alors de recenser l'actualité culturelle et événementielle de l'île : « On a d'abord eu l'idée de créer un

Ce week-end, cela fera donc deux ans que Focus Magazine part à la rencontre des poètes, chanteurs, peintres ou chefs cuisiniers locaux qui font briller Saint-Martin à leur manière. Et pour l'occasion, le « Focus Magazine Festival » se tiendra du 24 au 25 novembre prochain à Boho Beach avec une programmation musicale variée: rock, reggae et musique caraïbéenne.

Vendredi, GTO, Control Band et DJ Outkast animeront l'évènement à partir de

19 heures avant de laisser la place samedi à Menelik Arnell, Squall ou encore Percy.

De la musique donc mais pas seulement. L'art sera naturellement mis à l'honneur dès 11 heures samedi avec des stands d'art artisanal, des lectures de poèmes, des rencontres d'artistes, des discours et interviews live, ou encore des performances comme celle des « Soualigan Giant », danseurs sur échasses.

Tickets disponibles à Grand Maison, Pro&Cie, Photo Caraïbes, Boho, Sound & vision by Bercee, au Lagoonies ou sur [www.eventbrite.com](http://www.eventbrite.com). S.N.K

## Dengue : La circulation s'intensifie à Saint-Martin

La situation épidémiologique délivrée par Santé Publique France le 16 novembre dernier confirme des niveaux élevés de dengue à Saint-Martin et Saint-Barthélemy

Alors que la Guadeloupe et la Martinique sont actuellement en phase 4 Niveau 1 du PSAGE dengue, l'épidémie se confirme également à Saint-Martin et Saint-Barthélemy qui restent en phase 3.

Le bulletin de Santé Publique France du 16 novembre dernier recense en effet 60 cas confirmés sur l'île contre 54 la première semaine de novembre, et près de 170 cas « cliniquement évocateurs », contre 60 seulement au début du mois, selon le Réseau Médecins Sentinelles.

Du côté des urgences, les chiffres restent stables : 13 pas-

sages pour suspicion de dengue à l'hôpital Fleming début novembre, contre 14 la semaine dernière.

Le bulletin rapporte par ailleurs une première hospitalisation suite à un passage aux urgences la semaine dernière.

La tendance est la même à Saint-Barthélemy qui enregistre actuellement une augmentation du nombre de passages aux urgences, 25 la semaine dernière, contre 21 au début du mois. S.N.K

Du 21 novembre au 30 novembre 2023

PROMOTIONS SPÉCIALES

# Black Friday

sur tous nos modèles Jolion, H6, X200 & Tank 300



HAVAL H6  
3ème GÉNÉRATION



HAVAL by GWM JOLION



JAC MOTORS X200



DESTOCKAGE  
sur une sélection  
de pneus  
pour Haval et JAC

\*Photos non contractuelles

Horaires du **lundi** au **vendredi** de **8h00 à 17h00** et le **samedi** de **8h30 à 12h30**  
(Route des concessions à Cole bay) **Welfare road #26 Cole Bay, Sint Maarten**  
Contactez Gino au **0690 24 63 76** ou la **Concession** au **+1 (721) 585 17 21**

## L'explosion de la fusée Starship a provoqué d'importantes détonations sur le territoire

Les très fortes détonations entendues et ressenties samedi matin, vers 9h30, sont la conséquence de l'explosion en vol de la fusée Starship, lancée quelques minutes plus tôt depuis sa base, au Texas.



### 2E ÉCHEC

SpaceX faisait de nouveau décoller la plus grande et plus puissante fusée jamais construite, Starship, après un premier lancement qui s'était terminé en une gigantesque explosion en avril dernier, l'engin s'était désintégré moins de quatre minutes après son décollage.

L'objectif de la mission est d'approcher une mise sur orbite, avant la redescende dans l'atmosphère terrestre et l'amerrissage du vaisseau au large des côtes d'Hawaï. Le vol est à l'origine prévu pour une durée d'environ 90 minutes dans l'espace.

VD (avec Reuters)

Samedi matin aux environs de 9h30, d'importantes détonations ont été entendues sur le territoire. Entre explosions d'une usine, tremblement de terre ou bien grondement d'orage, les questionnements sont allés bon train cette journée de samedi, sur ces détonations qui avaient de quoi effrayer. Ce n'est que plus tard dans la journée que le mystère se levait : l'explosion en vol de la fusée spatiale sans équipage montée sur son mégalanceur Super Heavy. La fusée avait décollé du pas de tir de SpaceX à Boca Chica, au Texas, grimpant à une altitude d'environ 90 km pour un vol de 90 minutes dans l'espace. Mais les ingénieurs au sol ont perdu le contact avec le deuxième étage de la fusée au bout de dix minutes : « Nous avons perdu les données du deuxième étage (...). Nous pensons avoir perdu le deuxième étage », a déclaré le commentateur des images diffusées en direct par SpaceX du lancement de la fusée. Le vaisseau a explosé peu de temps après son lancement au-dessus du golfe du Mexique, provoquant d'importantes détonations dans un rayon de plusieurs milliers de kilomètres.

## FAITS DIVERS

### Série de vols à main armée à Cole Bay jeudi dernier

En fin de journée de jeudi dernier, vers 19h20 plusieurs faits de braquages coordonnés à main armée ont eu lieu dans des supermarchés de Cole Bay, en partie hollandaise.

A la suite d'un premier braquage dans un supermarché, la police a été appelée à intervenir. Entre temps, trois autres supermarchés situés à proximité ont également été la proie de ces mêmes malfaiteurs, masqués et vêtus de vêtements sombres, qui ont à la suite pris la fuite, embarqués sur deux scooters. Plusieurs patrouilles de police ont immédiatement été dépêchées sur le secteur, dont l'une s'est placée à la frontière de Bellevue.

### Coopération entre les autorités ; le suspect placé en garde à vue en partie française

Rapidement, l'un des scooters était repéré s'orientant vers la partie française et était pris en chasse par une patrouille. Perdant le contrôle de son scooter, l'un des suspects chutait de l'autre côté de la frontière. Il était appréhendé et plusieurs objets étaient retrouvés sur lui. Prévenue rapidement, la gendarmerie de la partie française se rendait sur les lieux pour apporter assistance dans l'enquête. Une fouille coordonnée, impliquant les deux autorités des forces de l'ordre a été menée sur les lieux. Après consultation des autorités compétentes, il a été décidé que le suspect arrêté serait placé en garde à vue sous la juridiction des autorités françaises. L'enquête sur cet incident est activement en cours. La police de Sint Maarten invite toute personne qui aurait été témoin de ces vols à main armée de la contacter au +1 721- 542 22 22 ext. 204 ou 205 ou la ligne anonyme 9300 (gratuit). Un message privé peut également être déposé sur la page Facebook de la police de Sint Maarten.

VD.

### Un homme poignardé, vendredi à Agrément

Vendredi, vers 18h, les sapeurs-pompier ont été appelés à intervenir sur une personne présentant de graves blessures provoquées par une arme blanche. « Médicalisée par le SMUR, l'homme d'une quarantaine d'années, blessé grièvement a été transporté à l'hôpital de Marigot », informait le commandant Pallud du centre de secours et d'incendie de Saint-Martin. Le colonel Wintzer de la gendarmerie informait de son côté que ses militaires étaient arrivés avant les secours sur les lieux, et que les premiers gestes prodigués par les gendarmes auront permis, selon le médecin, de sauver la vie de la victime. Le colonel précisait que ses hommes « sont recyclés tous les ans en matière de sauvetage afin d'améliorer les chances de survie des victimes en attente de nos camarades pompiers ».

VD.

## Une Maison Territoriale des Personnes Handicapées pour Saint-Martin

Vendredi dernier, la Sénatrice Annick Pétrus a fait adopter un amendement au Sénat s'agissant d'un conventionnement avec l'Etat permettant la création d'une Maison Territoriale des personnes handicapées (MTPH). La sénatrice a rappelé que jusqu'à présent, et depuis l'avènement de la Collectivité, c'est la délégation Solidarités-Familles, à travers sa direction de l'Autonomie des personnes, qui assure cette mission, à l'aide d'une quinzaine d'agents, sans que l'Etat n'abonde de financements correspondants, comme il est pratiqué dans d'autres collectivités, notamment à Saint-Barthélemy. Les commissions ad hoc ont émis des avis favorables et le Sénat a adopté cet amendement. Une convention sera donc établie avec l'Etat, « posant enfin une base légale au fonctionnement du service de la Collectivité et rendra la collectivité éligible au concours financier de l'Etat », a indiqué Annick Pétrus.





# THE NISSAN YEAR END SALES EVENT



KICKS 2024

**1,500€\***  
remise

15 Unités Disponibles



V-DRIVE 2024

**1,500€\***  
remise

10 Unités Disponibles



X-TRAIL 2024

**4,000€\***  
remise

4 Unités Disponibles

**Contactez Nous: +0590 590 87 16 08**  
67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

[www.saintmartincars.com](http://www.saintmartincars.com)

\*Des conditions s'appliquent



# La tournée de Mimi

## POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

### AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Club vous invite à ses différentes animations musicales de 22h à 4h, tous les mercredis pour sa 'Ladies Night Party' animée par les Dj's Prince & Kembe, puis le vendredi 24 novembre pour le retour du célèbre Dj Cut Killer, un Dj de grand renom (Pionnier Français du Hip Hop), qui a animé des soirées prestigieuses notamment lors du Festival de Cannes, ainsi que sorti de supers albums et signé plusieurs morceaux sur des bandes originales de Films. Ensuite notez le samedi 25 novembre votre soirée 'Elegant Saturday' avec nombreux Dj's invités.

### THE MOONBAR ROOFTOP (Maho Village)



Le Night-Club qui est ouvert du jeudi au dimanche à partir de 22h, vous propose en soirées, le jeudi 23 novembre 'Urban Thursday' avec Dj Phil Conti, vendredi 24 novembre 'Beautiful Friday' avec les Dj's Classy D & Maestro, samedi 25 novembre la soirée 'Saturday Madness' avec Dj Phil Conti & Guests, puis dimanche 26 novembre la 'Caribbean Sunday' avec les Dj's Classy D & ses invités.

### AU CAFE REMBRANDT (Philipsburg)

Le Restaurant situé à Madame Estate, vous attend de 18h à 21h le dimanche 3 décembre à son concert de 'Live Rock' avec le groupe Real Deal composé de Ronny, Alfrédo, Lee & Martin.

### AU WAÏ PLAGE (Baie Orientale)



Le Beach-Bar-Restaurant & Super Canal vous propose un événement musical d'ampleur le samedi 9 décembre à 20h, avec le concert sur le site du superbe groupe de Reggae Français 'Danakil'. Avec une musique métissée entre Reggae et musique du Monde, ce groupe qui a démarré sa carrière discographique en 2006 avec l'album 'Micro-Climat', connaît une notoriété importante en France avec près de 1000 concerts et de nombreuses récompenses à la clé. Il sillonne aujourd'hui les plus grandes scènes d'Europe, et leur passage à St Martin restera mémorable, avec une dizaine de musiciens de talent toujours très complices avec leur public, qui entretiennent à merveille la flamme de la musique popularisée par Bob Marley.

### A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)



Le Sports & Music Bar vous propose pour vos animations, tous les lundis son concert 'Rock' avec un groupe de 5 excellents musiciens, tous les samedis divers invités pour le 'Live Music' et à la demande les concours de Fléchettes et de 'Corn Hole'. Notez aussi sur 3 écrans le mardi 21 novembre les retransmissions Foot des Éliminatoires de l'Euro avec à 15h45 : Gibraltar/Pays-Bas & Grèce/France, des Championnats les 24/25/26 puis le Gd Prix Auto

d'Abou Dhaby les 24/25/26 novembre, et tous les jours les matches NFL, NBA...

### LE LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 6/7 (sauf le dimanche) à partir de 9h pour le breakfast, puis le lunch et le dîner, vous rappelle ses animations musicales tous les mardis avec Lee Hardesty dès 18h30 dans son 'Acoustik Rock', les vendredis votre 'Salsa Cubana Party' de 20h30 à 23h30 avec le Havana Deep Power, et le samedi 25 novembre dès 19h le Live Show de 'Philosofik Xperience' avec 4 talentueux musiciens sur des partitions Reggae, Dancehall, Afro & Hip Hop.

### AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous propose de 19h à 3h des animations musicales tous les soirs avec mardi la 'Salsa Party' & Latin Sugar, mercredi la 'Ladies Night' avec Hybrid Band & Dj Stov3, jeudi 'Rock in Hard' & Livin' Hight, vendredi 'Friday' Dj Em & Bossman, samedi 'Signature' avec Dj Em, et le dimanche des 19h la 'Reggae Night' avec Percy Rankin et son Bunfire Band plus Dj Flex.

### AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous accueille en novembre avec l'excellent duo Cliff & Susan du mardi au samedi de 21h à 1h et tous les lundis pour la

'Church on Monday' avec What the Funk dès 21h et Dj Nachum de 24h à 3h.

### AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



Le Rum Bar & Waterfront Restaurant vous propose de nombreuses animations musicales avec mardi la chanteuse Kanelle & KRG Band (salsa, Merengue, Bachata), jeudi la 'Ladies Night' avec la chanteuse Roxxy (zouk, kompa, soca), vendredi Rémo & Barbwire Band (reggae, soca, bouyon), samedi 'Saturday Night' avec la chanteuse Royalty & KRG Band, et dimanche le groupe Hybrid Band pour la 'Sunday Vibe'.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous attend tous les mercredis de 16h à 20h pour la 'Beach is Calling' avec Dj The Edge, le jeudi pour son 'Karaoke' dès 19h, le vendredi à sa soirée 'Salsa-Kizomba-Bachata' avec différents Dj's, puis en fin de semaine à ses 'Dj's Party'.

### LE MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)

Ce Rooftop-Bar-Lounge du Casino Royale est ouvert du lundi au samedi dès 18h pour déguster d'excellents cocktails ou découvrir ses nouvelles suggestions à la carte. Pour vos soirées animées, reprenez les mercredis de 18h à

**LOTUS NIGHTCLUB**  
**LADIES NIGHT**  
 EVERY WEDNESDAY  
 VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568  
 18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

**LOTUS NIGHTCLUB**  
**THE RETURN OF CUT KILLER**  
 Don Julio  
**FRIDAY NOVEMBER 24**

**SUBLIME Resto.bar**  
 MEDITERRANEAN - SEAFOOD INTERNATIONAL CUISINE  
 +1721-523-3433  
 3 RHINE ROAD MAHO VILLAGE MAHO BEACH UNDER MOONBAR

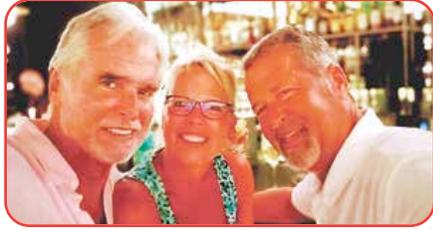
25TH NOVEMBER 2023 - 7:00 PM  
**PHILOSOFIK XPERIENCE**  
 WITH SIR PANTO & JAH ZIEK  
**SINT MARTEEN TOUR**  
 REGGAE - DANCEHALL - AFRO - HIPHOP  
 LIVE SHOW AT  
**LAGOONIES Bistro-Bar**  
**MARDI 21 NOV. 19H-22H** LEE HARDESTY Acoustik Rock  
**VENDREDI 24 NOV 20H30-23H30** HAVANA DEEP POWER Cubana Salsa  
 Wellington Road, 33-35 Cole bay  
 +1(721) 523-0115  
 Bistolagoonies@gmail.com



## La tournée de Mimi

22h la 'Mojito Party' sur de la Latine Music, les vendredis dès 21h Dj Alex dans son 'Happy Music', et les autres soirs d'autres belles dé-tentes festives.

**AU NOLA BAYOU** (Simpson Bay).



Ce magnifique Restaurant en bordure du lagon, qui est ouvert du lundi au samedi de 17h à 22h, vous propose tous les jours de 17h à 18h à son 'Happy Hour 50% Off', le jeudi 23 novembre son spécial menu pour 'Thanksgiving' à 59\$ (entrée-plat-dessert) avec nombreuses suggestions en plus de la carte, et tous les soirs une cuisine créative associant les ingrédients de France, Nouvelle Orléans & des Caraïbes. Boss & Couple

**AU ALINA SUSHIS** (Maho Plaza)



Le Restaurant vous annonce qu'il est ouvert

tous les soirs dès 17h (sauf dimanche), avec Ken le boss et ses chefs, qui vous proposent les spécialités de la cuisine japonaise autour des sushis, nigiris, carpaccios 100% pur bœuf japonais 'Kuroge Wagyu' entre autres, avec aussi des nouveautés à la carte chaque semaine pour toujours émerveiller vos papilles.

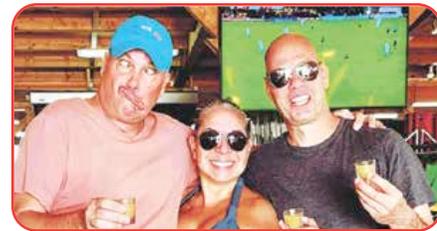
**AU SHY SNACK** (Hope Estate)

Ce Bar-Restaurant situé au Rond-Point d'Hope Estate, avec à sa tête l'incontournable Jimmy, vous invite son 'Apéro After-Work' le mercredi 22 Novembre de 19h à 21h avec la Djette Boka en Guest.

**A L'OASIS** (Oyster Pond)

Le Restaurant & Pizzeria vous annonce son 'After Beach' les jeudis de 18h à 20h avec la chanteuse Agathe et le samedi 25 novembre son 'Live Music Pop-Soul' avec Alfredo & son Band à partir de 19h30.

**AU HON HON HON** (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous annonce que son prochain concert 'Live Rock' avec le groupe Just'n Play aura lieu le vendredi 1er décembre de 18h à 20h, en notant égale-

ment les retransmissions en journée de tous les sports sur 2 écrans avec pour le Football les Éliminatoires de l'Euro le 21 novembre, les championnats les 24/25/26 novembre et toutes les autres compétitions de la semaine.

**AU RAINBOW** (Grand Case)

Le Beach-Club-Restaurant qui est ouvert pour le Breakfast et le Lunch, vous propose comme animations musicales en fin de semaine, samedi 25 novembre sa 'Sexy Saturday' de 17h à 21h avec Dj's locaux sur du Hip Hop, Dancehall, puis le dimanche 26 novembre 'It is Sunday Yet' dès 16h avec Dj Vito, et ses invités.

**A THE TAP & STILL** (Simpson Bay)



Le Pub & Brewery sur Welfare Road vous invite tous les jeudis à sa Ladies Night animée par Dj Prince avec '2 for 1 Drinks'.

**AU GRAND ST MARTIN** (Marigot)

Le Bar-Restaurant qui vous reçoit tous les jours pour le Lunch, vous rappelle en fin de semaine les arrivages de Fruits de Mer, et dans son Sports-Bar les retransmissions sur grand écran en Football des Éliminatoires de l'Euro

avec le mardi 21/11 Grèce-France, et la reprise des Championnats du 24 au 26 novembre.

**LA VILLA HIBISCUS** (Mont Vernon)



Votre Restaurant gastronomique vous rappelle que le Lunch est servi tous les jours de 11h30 à 14h (sauf mercredi), puis le dîner de 17h30 à 22h30 du lundi au samedi, avec fermeture le dimanche. Notez également le samedi 25 novembre de 18h à 19h 'Apprentissage Cocktails' avec Thomas mixologue.

**AU SUBLIME** (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 de 17h à minuit, vous propose une cuisine internationale aux multiples saveurs, avec tous les jours 'Happy Hour' de 17h à 19h, les jeudis Ladies Night avec 'Spécial Prices' pour Mesdames, jeudi 23 novembre ses 'Spéciaux Thanksgiving', puis d'autres soirées festives en fin de semaine.

**MARY'S BOON RESORT** (Simpson Bay)

Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous propose le jeudi 23 novembre son menu spécial à 45\$ pour 'Thanksgiving' à partir de 18h, tous les jours les

Devinez  
qui revient  
du 1<sup>er</sup> au 31 décembre

POUR VOUS FAIRE GAGNER  
10 000€

MERCREDI  
22 NOV. de 16h à 20h

THE EDGE  
plays some music  
SUNSET PARTY

JEUDI  
23 NOV. 19h à 23h

Karaoke

VENDREDI  
24 NOV. 19h à 23h

SALSA

SAMEDI  
25 NOV. à partir de 19h

SOIRÉE  
REGGAE



PLAGE | LUNCH  
DINNER | ET BIEN PLUS...

DIMANCHE  
26 NOV. à partir de 16h

DJ EYEDOL  
BIRTHDAY PARTY



# La tournée de Mimi

diffusions sur 4 écrans de tous les sports Européens & Américains, et les dimanches sa 'Beach Party' avec différents Dj's.

### AU JAVA BEACH SXM (Grand Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert à partir de 9h tous les jours (fermé mercredi), vous propose des animations en fin de semaine, avec le jeudi 'Live Music' dès 18h30, le vendredi dès 17h30 'Apérol Sunset' avec Dj, et le dimanche 26 novembre à partir de 18h30 sa 'Beach Party' avec Dj's locaux invités.

### AU FESTIVAL VILLAGE (Philipsburg)



Samedi 25 novembre, l'évènement sera la soirée 'Black on Black Festival 2023', avec en têtes d'affiche les groupes KES & TK International, et une jolie palette de Dj's à l'animation avec Big Boss, Maestro, King Kembe, Sexer, Outkast, Dutty Sham et Suppa Kid.

### CIRQUE ATLANTIS (Howell Center)

Le Cirque est installé derrière Mc Do du 17 novembre au 10 décembre, pour des représentations le mercredi à 18h, vendredi 19h, samedi 16h & 19h et dimanche 16h. Un voyage 'Au Pays des Rêves', avec des artistes internationaux qui seront accompagnés de la Belle et la Bête, Aladin et Jasmine, et bien d'autres.

### AU THÉÂTRE LA CHAPELLE

(Village Baie Orientale)  
Pour tous les artistes en devenir, le vendredi 24 et samedi 25 novembre à 19h30 ce sera la 'Scène Ouverte 2023'. (Pour Infos et Billetterie : Tel 0690 558744 ou www.theatresxm.fr)

### AU JOA BEACH (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant (ex Sun-beach), est ouvert tous les jours avec ses bons petits plats au Lunch et vous attend tous les samedis et dimanche pour sa 'Beach Party' avec Dj's de 15h à 19h.

### AU YELLOW SUB (Baie d'Orient)

Tous les vendredis de 19h à 22h, notez le grand retour du concert 'Pop/Rock' avec le groupe François Bry Trio, et tous les samedis la soirée 'Karaoke'.

### TROPIC'S BEACH-Bar (Grand Case)

Le Restaurant de plage vous informe de sa 'Beach Party' tous les dimanches avec Chewawah & Bakanal Band de 12h à 17h et Dj Patrice aux platines de 17h à 23h.

### GALERIE MILLENIA (Hope Estate)

Vous êtes invités à la soirée d'inauguration le vendredi 1er décembre à partir de 18h, avec 'Fashion Show', Dj Ghost à l'animation musicale, Shopping et Boisson de bienvenue.

### AU HIGH BAR SXM (Simpson Bay)

Ce joli Spot situé au 1er étage du 68, Welfare Road (face au Lotus Club), est ouvert de 18h à 1h pour déguster de savoureux cocktails, avec tous les mercredis 'Ladies Night' et en fin de semaine 'Dj's Party'.

### AU STEVE'Z BAR (Porto de Cupecoy)

Vendredi 24 novembre 'Tequila Night' dès 19h avec Dj's et en journée le Football sur 4 grands écrans.

### LES VIEILLES COCOTTES

(Porto de Cupecoy)  
Ce Bar-Restaurant situé sur la place du Village vient d'ouvrir ses portes avec une chaleureuse équipe pour vous accueillir

dans un nouveau décor tous les soirs dès 17h, et vous proposer au dîner des spécialités gourmandes et très attractives du terroir Français.

### CUPECOY BRASSERIE

(Cupecoy Village)  
Le Bar-Restaurant situé sur Jordan Plaza avec sa cuisine Française traditionnelle, ses plats typiques et ses spéciaux, vous invite tous les jeudis de 19h à 22h, pour un dîner 'Jazz-Soul-Funk' avec le guitariste Alban.

### U ROXXY BEACH (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous attend tous les vendredis et samedis pour ses animations musicales avec différents Dj's et tous les dimanches pour son brunch et sa 'Beach Party'.

### LE BUCCANEER (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant de Kimsha Beach vous propose ses 'Beach Party' vendredi avec musiciens de 18h à 20h, samedi 'Reggae' dès 18h avec Percy & Bonfire Band, et dimanche le 'Sunday Funday' dès 12h.

### AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)

Dans ce Bar-Restaurant retrouvez tous les vendredis des 19h son dîner concert avec Alfredo et tous les dimanches son 'Music Lunch' de 13h à 16h, avec de nombreux musiciens.

### SEAVIEW BEACH HÔTEL (Philipsburg)

Le Restaurant & le Pool Bar vous attendent de 19h à 23h tous les mercredis pour la 'Ladies Night' avec Dj EM, les jeudis 'Latin Dance Party' avec Dj Euro & Sherley, et les vendredis Karaoke avec Dj Pebbles.

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

**ALINA**  
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI  
SAKE BAR - KUROGE WAGYU  
100% Pur Bœuf Japonais

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI à partir de 17h

Au 1<sup>er</sup> étage au dessus du *Casino Royale*  
RHINE RD, MAHO BAY, ROYALE CASINO  
+1 (721) 587 8858 reservations@alinarestaurant.com

The Boon Thanksgiving

Thursday November 23  
6pm & 8pm seating

\$45 per person

**STARTERS**  
Spinach & Arugula Salad  
Creamy Pumpkin Soup  
Crab Stuffed Mushrooms

**MAIN DISHES**  
Oven Roasted Turkey  
stuffing, green beans, carrots, and a cranberry sauce  
Honey Ham  
stuffing, green beans, carrots, and cranberry slices  
Vegetarian Pumpkin Lasagna  
mashed sweet potato, green beans, carrots, garlic bead

**DESSERTS**  
served with a scoop of vanilla ice cream  
Traditional Pumpkin Pie  
Apple Pie  
Pecan Pie  
Cheese Cake

Limited availability

Mary's Boon Beach Hotel & Spa  
117 Simpson Bay Road  
+1 (721) 545-7000

RESTAURANT RESTAURANT BAR  
Cuisine traditionnelle Française & Créole

**GRAND ST MARTIN**

FRUITS DE MER!

RETRANSMISSION SUR GRAND ÉCRAN  
**ÉLIMINATOIRES EURO :**  
MARDI 21 NOVEMBRE à 15H45  
GRECE-FRANCE

REPRISE DES CHAMPIONNATS EUROPÉENS  
VENDREDI 24 NOVEMBRE  
& SAMEDI 25 NOVEMBRE

VENDREDI 24 NOVEMBRE le soir  
SAMEDI 25 NOVEMBRE à midi

Tél. : 06 90 35 77 17 - 06 90 54 36 79  
Front de Mer - Marigot - Parking disponible

Thanksgiving Dinner  
NOVEMBER 23 \$59 PER PERSON

**NOLA**  
BAYOU BISTRO

Menu

Appetizer - Choose One  
½ DOZEN OYSTERS - A VARIETY  
FIG MOSTARDA FOIE-GRAS - PAN SEARED  
CAESAR SALAD - STACKED

Main Course - Choose One  
TURKEY AND HAM  
CORNBREAD CRUSTED SALMON  
SHORT RIB  
ROASTED GARLIC MAPLE BUTTERNUT SQUASH

Dessert - Choose One  
PUNKIN PIE  
BOURBON ST. BREAD PUDDING  
PECAN PIE A LA MODE

\*TURKEY AND HAM COME WITH GARLIC MASHED POTATOES AND GRAVY, STUFFING, CANDIED YAMS, HOUSE-MADE CRANBERRY SAUCE, STRING BEAN CASSEROLE.

FOR MORE INFO CONTACT: +1(721)520-3600 | RESERVE ON OPENTABLE

THURSDAY

DJS PHIL CONTI | EYEDOL  
THURSDAY 23TH NOV.

**MOONBAR**  
ROOFTOP

LOCATED IN MAHO/OPEN FROM THURSDAY TILL SUNDAY FROM 10 PM  
+1721 556 4862 / moonbarsxm@gmail.com

FRIDAY

DJS CLASSYD | MAESTRO  
FRIDAY 24TH NOV.

BEAUTIFUL



# It is our Nature!

**Trions, recyclons, agissons !**

**DIVERS  
OTHER**

Saint-Martin  
Caribbe Française French Caribbean

l'Europe engagée  
Saint-Martin  
UNION EUROPEENNE

PROJET COFINANCÉ par le Fonds européen de développement régional

**EMBALLAGES  
PACKAGING**

Saint-Martin  
Caribbe Française French Caribbean

l'Europe engagée  
Saint-Martin  
UNION EUROPEENNE

PROJET COFINANCÉ par le Fonds européen de développement régional

**VERRE  
GLASS**

Saint-Martin  
Caribbe Française French Caribbean

l'Europe engagée  
Saint-Martin  
UNION EUROPEENNE

PROJET COFINANCÉ par le Fonds européen de développement régional

**Let's sort and recycle now!**

